

# PROGRAMA

## NOVIEMBRE 22

CENTRO CULTURAL DE ESPAÑA EN BATA

#ACERCA FORMACIÓN EN  
**DESARROLLO  
DE PODCAST**

*Aprende a crear y editar tus  
propios episodios radiofónicos*

IMPARTIDA POR MARTA GARCÍA Y MIGUEL BUENDÍA,  
PROFESIONALES EN PRODUCCIÓN, GESTIÓN Y  
COMUNICACIÓN CULTURAL



**CCEMALABO:** DEL 14 AL 23 NOV 2022 DE 16 A 20 H  
**CCEBATA:** DEL 28 NOV AL 9 DIC 2022 DE 9 A 13:30 H

**COMPLETA EL FORMULARIO  
DE INSCRIPCIÓN EN LOS CENTROS  
CULTURALES DE ESPAÑA EN BATA Y MALABO**

 Cooperación  
Española  
CULTURA + DESARROLLO/ACERCA

 Cooperación  
Española  
CULTURA/BATA

 Cooperación  
Española  
CULTURA / MALABO

WWW.CCEBATA.ORG // FB, INST, TW: @CCEBATA

Recibe las novedades en tu WhatsApp guardando en tu agenda  
el número +240 222 416 220 y mandándonos un mensaje.

## PROGRAMA NOVIEMBRE 2022

### DISPONIBLE HASTA DICIEMBRE EXPOSICIÓN **PARÉNTESIS- RELATOS DESDE LA INCERTIDUMBRE**

Comisariada por Suset Sánchez, Macarena Pérez y Nur Banzi, la exposición muestra un amplio espectro de reflexiones personales y colectivas que relatan las plurales experiencias de la pandemia en distintos contextos del mundo. Inaugurada el pasado 21 de octubre, esta muestra es fruto de la convocatoria homónima que fue lanzada por la Red de Centros Culturales de la AECID en febrero de 2021. Recibimos en Bata 44 de los proyectos artísticos seleccionados, provenientes de los 18 países. Entre los autores se encuentran el **fotógrafo Aquiles Mensa** y el **dramaturgo Hermelindo León**, ambos de Guinea Ecuatorial.

### CADA VIERNES DE NOVIEMBRE TALLER CON ESTUDIANTES DE SECUNDARIA **TAMBIÉN ES VIOLENCIA**

Con motivo del **Día internacional de la eliminación de la violencia contra las mujeres (25 N)**, la dinamizadora Paula Napi se reunirá con jóvenes estudiantes durante 5 sesiones para analizar conjuntamente las formas de violencia de género que se manifiestan en nuestro entorno, abordando las bases teóricas de la construcción del género, los entramados de la violencia machista, la idea del amor romántico y las actitudes nocivas en las relaciones de pareja.

### CADA SÁBADO DE NOVIEMBRE TALLER CON ESTUDIANTES DE PRIMARIA **CIHQI HUERTO**

EL Chiqui-Huerto, lugar de crecimiento y encuentro infantil para aprender a cuidar el medio ambiente, continúa brotando en la Finca de Cooperación Asonga con la intervención de niños y niñas de un nuevo centro escolar en compañía de educadores medioambientales.

### 26 DE NOVIEMBRE A LAS 18 H **MICRO TEATRO**

Las alumnas del taller de teatro para mujeres que se imparte en el CCEBata proponen varias piezas de microteatro. A través de textos escritos por autoras ecuatoguineanas cuestionan dinámicas machistas normalizadas que pasan desapercibidas en nuestro mundo cotidiano.

### DE LUNES A SÁBADOS **BIBLIOTECA GENERAL E INFANTIL DEL CCEBATA**

Tanto la biblioteca general como la biblioteca infantil están a plena disposición del público, repletas de libros para consulta y préstamo. Trae una foto de carnet y una fotocopia de tu DIP o pasaporte y hazte el carnet de biblioteca de manera gratuita.

#### **HORARIOS:**

- **Biblioteca general:** de lunes a viernes de 9 a 21 h y sábados de 9 a 14 h
- **Biblioteca infantil:** de lunes a viernes de 15 a 18:30 h. Sábados a las 10 h Taller de creatividad

## PROGRAMA NOVIEMBRE 2022

28, 29 Y 30 NOV. EN EL CCEMALABO  
1, 2 Y 3 DIC. EN EL CCEBATA  
TRASATLÁNTICA DE PHOTOESPAÑA  
**CONVOCATORIA PARA  
FOTÓGRAFAS/OS:  
FORMACIÓN Y VISIONADO  
DE PORFOLIOS**

**¿Te gusta la fotografía? No pierdas la oportunidad de presentarte a esta convocatoria.**

### **¿En qué consiste?**

Las personas seleccionadas tendrán en la primera semana de diciembre **cuatro citas individuales** de 20 minutos con expertos internacionales para mostrar su portfolio fotográfico y recibir asesoramiento sobre edición, contenido y otros aspectos para desarrollar tu trabajo.

Además, los seleccionados participarán previamente en una **sesión formativa** impartida por María Pallás, coordinadora general de PHotoESPAÑA, sobre las claves para organizar un portfolio y presentar un proyecto en público.

Una vez finalizado el visionado de portfolios, serán **seleccionados dos fotógrafos/as** (uno por CCE) para participar sin coste de inscripción en

Descubrimientos PHE, el encuentro profesional en el que PHotoESPAÑA ofrece a los autores seleccionados la posibilidad de compartir su proyecto con una comunidad de creadores y mostrar sus fotografías a comisarios y editores. **La próxima edición de Descubrimientos se celebrará en Madrid en junio de 2023.**

### **¿Cómo participar?**

Presenta tu candidatura **antes del 20 de noviembre** a través de la web [www.phe.es/transatlantica](http://www.phe.es/transatlantica) o de **forma presencial en los CCE en Bata y Malabo** y no pierdas la oportunidad de que Yves Chatap, comisario, crítico de arte, fundador de YaPhoto Festival e YCOS; Artuto Bibang, fotógrafo batense de trayectoria internacional; María Pallas, coordinadora general de PhotoEspaña y Enrique León, gestor cultural y técnico responsable de Guinea Ecuatorial en la Dirección de Relaciones Culturales y Científicas de AECID, conozcan tu trabajo.

El proyecto **Trasatlántica de PHotoESPAÑA**, tiene como objetivo fomentar el intercambio y contribuir al desarrollo profesional de fotógrafas/os en América Latina, África y Asia.

### **INSCRIPCIONES PRÓXIMAMENTE FESTIVAL DE VILLANCICOS 2022**

Muy pronto publicaremos las bases del Festival de Villancicos 2022 en redes sociales y en nuestro tablón de anuncios. ¡Vuelve uno de los eventos más esperados del año! Podrás inscribirte como solista, coro o agrupación musical; recuerda que todas las piezas deben ser originales.

## PROGRAMA NOVIEMBRE 2022

**DEL 28 NOV. AL 9 DIC. DE 9 A 13:30 H**  
FORMACIÓN PROGRAMA ACERCA  
**DESARROLLO DE PODCAST:  
EPISODIOS SONOROS**

**Aprende a producir, editar y publicar contenidos en audio para contar historias, debatir y tratar temas culturales y sociales de forma creativa.**

### **¿Qué es un podcast?**

Episodios de radio que un oyente puede descargar y escuchar tanto en el ordenador como en el móvil cuando y donde quiera.

### **Esta formación es para ti si:**

- Te gusta comunicar y contar historias, debatir y entrevistar a personas de interés y tienes una idea de programa radiofónico
- Quieres aprender a desarrollar guiones, grabar tu voz y editar archivos sonoros para producir tus propios episodios de podcast sobre temáticas sociales de forma creativa
- Quieres aprender a relatar para que enganche, emocione y entretenga

### **¿A quién va dirigido?**

A cualquier persona con interés en desarrollar herramientas de comunicación a través del audio: profesionales o amateurs de la creación, emprendimiento, comunicación, redacción, arte, locución de radio, educación, miembros de colectivos...

Inscríbete completando el formulario en la recepción del CCEBata **antes del 19 de noviembre**. Se valorarán proyectos culturales, de carácter social, con perspectiva de género y/o LGBTQI+.

Una formación ACERCA impartida por **Marta García y Miguel Buendía**, promotores, gestores y comunicadores culturales con una larga trayectoria internacional también en formaciones de podcasts.

# *¡Más formaciones!*

**14, 17, 21, 24 Y 28 A LAS 16 H**  
FORMACIÓN REDS -VIRTUAL-  
**HACIA UNA CULTURA  
SOSTENIBLE**

Desde la Red de Centros Culturales de la Cooperación Española te invitamos a participar en ***Hacia una cultura sostenible: formación en desarrollo sostenible para el sector cultural***. Un encuentro virtual que se pregunta qué papel juega la cultura en el nuevo contrato social y en el marco de la Agenda 2030. A lo largo de cinco sesiones y de la mano de especialistas en Cultura y Agenda 2030, se profundizará en los retos y en cómo incorporar la dimensión cultural al desarrollo sostenible en nuestra práctica profesional. **Inscríbete desde [ccebata.org](http://ccebata.org) antes del 8 de noviembre.**

**DEL 7 AL 25 DE 16 A 19 H**  
FORMACIÓN  
**SONIDO Y EDICIÓN PARA  
FUTURAS DIRECTORAS**

El director de cine documental Pedro Mba Ndong impartirá durante tres semanas una formación en sonido y edición cinematográfica dirigida a mujeres con experiencia previa en la industria audiovisual. El objetivo es ampliar y reforzar sus conocimientos, alentar sus proyectos y reducir la brecha de género presente en el sector cinematográfico y del audiovisual. Esta formación está organizada por la Asociación de Cine de Guinea Ecuatorial (ACIGE).

## PROGRAMA NOVIEMBRE 2022

DEL 21 NOV AL 1 DIC.

TALLERES

### TEATRO SIN PALABRAS Y MÍMICA

El colectivo de Malabo Eiticultura impartirá del 21 de noviembre al 1 de diciembre de 16 a 18 h el **taller de teatro sin palabras** dirigido a jóvenes sordos para fomentar su participación en la vida cultural y poner el foco en las capacidades creativas de todas las personas.

Además, el colectivo Eiticultura impartirá también un **taller de mímica** dirigido a jóvenes actrices, actores y compañías teatrales de Bata en las mismas fechas de 18 a 20 h. **Inscripción en la recepción del CCEBata hasta completar aforo.**

El 2 de diciembre para celebrar el **Día Internacional de la Diversidad Funcional (3 dic.)** ambos grupos ofrecerán una muestra teatral del trabajo realizado durante dos semanas.

### CADA SÁBADO A LAS 12 H TALLER DE TEATRO ESCOLAR APRENDO Y ACTÚO

La Asociación Artística Actores del Milenio retoman en el CCEB el programa **Aprendo y Actúo**, a través del cual 100 jóvenes de centros escolares trabajan temas sociales y se forman en artes escénicas durante ocho meses con el fin de estimular sus capacidades creativas y comunicativas.

### TALLERES CONTINUOS

#### Talleres infantiles (a partir de 5 años)

##### HiP-HoP & BREAK DANCE

MARTES Y JUEVES // 16-17 H  
A partir del 20 septiembre

##### INICIACIÓN A LA MÚSICA

VIERNES // 15-17 H  
A partir del 20 septiembre

##### CALEIDOSCOPIO: TALLER DE CREATIVIDAD

SÁBADOS // 10 H  
A partir del 1 de octubre

#### Talleres para jóvenes y adultos

##### DiBUJO

##### COLABORATIVO

MARTES Y JUEVES // 17 h - 19 H

##### NGOMA: EL ARPA

##### SAGRADA FANG

LUNES Y VIERNES // 16 - 18 H

##### OPERADOR/A DE CÁMARA DENTRO DE LA DIRECCIÓN DE FOTOGRAFÍA

LUNES Y MIÉRCOLES // 16-18 H

##### ALFABETIZACIÓN PARA PERSONAS ADULTAS

MARTES Y JUEVES // 16-18 H

##### LENGUA DE SIGNOS

LUNES Y MIÉRCOLES // 17-19 H

##### BREAK DANCE

MARTES Y JUEVES // 17 - 18 H

##### TEATRO PARA MUJERES

VIERNES 17 H Y SÁBADOS 12 H



# ¡La programación de los peques!

**Talleres infantiles**  
(a partir de 5 años)



## Taller de HIP-HOP & BREAK DANCE

MARTES Y JUEVES  
de 16 a 17 H

## INICIACIÓN A LA MÚSICA

CADA VIERNES  
de 15 a 7 H



## CALEIDOSCOPIO: TALLER DE CREATIVIDAD

SÁBADOS  
de 10 a 12 H



PIDE A TU TUTOR/A QUE  
TE INSCRIBA DE FORMA  
GRATUITA EN LOS  
TALLERES DEL CENTRO  
CULTURAL DE ESPAÑA  
EN BATA Y VEN A  
DIVERTIRTE Y APRENDER

## BIBLIOTECA INFANTIL

DE LUNES A VIERNES  
DE 15 A 18:30 H



# II JORNADAS REGIONALES LITERARIAS-GE

## MARTES 22

- 10:00 **TALLER DE POESÍA** por Desiderio Esono. En el CCEB.  
Inscripción en el CCEBata hasta completar aforo
- 14:30 **PONENCIA: NUEVAS VOCES DE LA POESÍA DE GUINEA ECUATORIAL**,  
por Luis Nsue Mia en el colegio Ecos del Futuro.
- 18:00 **PONENCIA: LITERATURA ACTUAL DE GUINEA ECUATORIAL Y SUS  
ANTECEDENTES**, por Maximiliano Nkogo. En el CCEB.

## MIÉRCOLES 23

- 14:30 **PRESENTACIÓN DE EL RINCÓN DE MIS VERSOS**,  
de Cristina Nchama Ntutumu en el  
Colegio Felipe Obiang Asumu.
- 18:00 **PRESENTACIÓN DE LIBRO NKOLOMBON**,  
por Luis Nsue Mía. En el CCEB.

## JUEVES 24

- 10:00 **TALLER DE ESCRITURA EXPERIMENTAL CON  
PERSPECTIVA DE GÉNERO**  
por Anita Hichaicoto. Inscripción en el CCEB hasta  
completar aforo
- 16:30 **PRESENTACIÓN DE LIBRO LA DANZA DEL PECADO**  
por Isabel Mikue Rope. En el CCEB.

## VIERNES 25

- 10:00 **TALLER DE ESCRITURA EXPERIMENTAL CON  
PERSPECTIVA DE GÉNERO**,  
por Anita Hichaicoto. En el CCEB.
- 17:00 **PRESENTACIÓN DE LOS LIBROS EL  
TESTIMONIO DE CENAT Y SOLLOZOS DE  
MUJER, ESPERANZA DEL CORAZÓN**,  
de Anita Hichaicoto. En el CCEB.
- 18:00 **MESA REDONDA LA LITERATURA COMO  
HERRAMIENTA PARA COMBATIR LA  
VIOLENCIA DE GÉNERO**,  
por Anita Hichaicoto e Isabel Mikue.  
Moderado por Jack Esono. En el CCEB.



JUEVES 3 DE NOVIEMBRE A LAS 18 H  
**LA HIGUERA**  
 DE AÄLÄM-WÄRQE DAVIDIAN  
 ETIOPÍA E ISRAEL | AMÁRICO | SUBT. ESPAÑOL

Mina, una joven judía de 16 años, trata de encontrar un equilibrio entre su surrealista rutina diaria marcada por la guerra civil en su país, Etiopía, y los últimos días de la adolescencia junto a su novio cristiano, Eli. Cuando descubre que su familia está planeando emigrar a Israel para huir de la guerra, Mina pone en marcha un elaborado plan para salvar a Eli. Pero no tarda en descubrir que en tiempos de guerra, las cosas no siempre salen como se espera.

# ¡TODAS AL CINE!

Ciclo de cine por el Día Internacional contra la violencia de género (25N)



JUEVES 10 DE NOVIEMBRE A LAS 18 H  
**MIRIAM MIENTE**  
 DE NATALIA CABRAL Y ORIOL ESTRADA  
 ESPAÑA Y REP. DOMINICANA | SUBT. PARA PERSONAS SORDAS

Miriam, una chica tímida de una familia de clase media de Santo Domingo, está a punto de celebrar su tradicional fiesta de los quince años. Miriam decide invitar a su novio Jean-Louis, un chico que conoció en una sala de chat en Internet. Todo el mundo alrededor de Miriam se entusiasma por conocer a Jean-Louis, especialmente su madre, que cree que podría ser el hijo del nuevo agregado cultural francés. Pero días antes de la fiesta, Miriam y Jean-Louis deciden conocerse en persona, y cuando Miriam lo reconoce a lo lejos, prefiere huir. A medida que pasan los días y la fiesta se acerca, el rumor de que Jean-Louis es un niño de una familia burguesa extranjera se propaga rápidamente y Miriam queda atrapada en una red de expectativas.



JUEVES 24 DE NOVIEMBRE A LAS 18 H  
**NUESTRA SEÑORA DEL NILO**  
 DE ATIQ RAHIMI

BÉLGICA, FRANCIA Y RUANDA | FRANCÉS, KINYARWANDA | SUBT. ESPAÑOL

Ruanda, 1973. En las montañas donde nace el Nilo, la estatua de una Virgen negra vigila un internado católico de chicas. La rutina diaria consiste en clases, misa y tareas manuales. Las hijas de políticos, militares de alto rango y hombres de negocios estudian para convertirse en miembros productivos de la élite nacional. Hutus o tutsis comparten la misma curiosidad, los mismos sueños y ganas de vivir. Sin embargo, la dinámica social y los crecientes conflictos en el interior de este microcosmos reflejan los estragos causados por el orden colonial. Imágenes de elevado contenido simbólico dejan entrever la violencia genocida que devoraría al país veinte años después.